

## РЕШЕНИЕ НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА ЕИП

№ 27/98

от 27 март 1998 година

**за изменение на приложение XIV (Конкуренция) към Споразумението за ЕИП и  
протокол 21 от Споразумението за ЕИП относно въвеждането на правилата  
относно конкуренцията, прилагани спрямо предприятията**

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА ЕИП,

като взе предвид Споразумението за Европейско икономическо пространство, изменено с протокола, коригиращ това споразумение, по-нататък наричано „Споразумението”, и по-специално член 98 от него,

като взе предвид приложение XIV към Споразумението, изменено с Решение № 107/97 на Съвместния комитет на ЕИП от 2 февруари 1998 г.<sup>1</sup>;

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1310/97 на Съвета от 30 юни 1997 г., за изменение на Регламент (ЕИО) № 4064/89 относно контрола на операциите по сливане на предприятия<sup>2</sup>, който трябва да бъде включен към споразумението;

като взе предвид списъкът, който фигурира в член 3, параграф 1 от протокол 21 от споразумението и отразява общото положение относно законодателството на Общността в тази област;

като взе предвид протокол 21 от споразумението, изменен с Решение № 13/97 на Съвместния комитет на ЕИП от 14 март 1997 г.<sup>3</sup>;

като има предвид, че Регламент (ЕО) № 1310/97 трябва да бъде включен в списъка, фигуриращ в член 3, параграф 1 от протокол 21 от споразумението,

РЕШИ:

### *Член 1*

Точка 1 (Регламент (ЕИО) № 4064/89 на Съвета) от приложение XIV се изменя, както следва:

1) Добавя се следното тире:

„, изменено с:

- **397 R 1310:** Регламент (ЕО) № 1310/97 на Съвета от 30 юни 1997 г. (ОВ L 180, 9.7.1997 г., стр. 1)”.

---

<sup>1</sup> ОВ L 193, 9.7.1998 г., стр. 71.

<sup>2</sup> ОВ L 180, 9.7.1997 г., стр. 1.

<sup>3</sup> ОВ L 182, 10.7.1997 г., стр. 44.

2) Адаптиранията на разпоредбите на членове 1 - 5 от регламента се заменят със следния текст:

а) в член 1, параграф 1, думите “или от съответните разпоредби на протокол 21 от Споразумението за ЕИП” се вмъкват след “без да се нарушават разпоредбите на член 22”;

също така думите „от мащаба на Общността” се заменят с „от мащаба на Общността или от мащаба на ЕАСТ”;

б) в член 1, параграф 2 думите „от мащаба на Общността” се заменят с „съответно от мащаба на Общността или от мащаба на ЕАСТ”;

също така думите „в Общността” се заменят от „в Общността или на територията на ЕАСТ”;

в последната алинея думите „държава-членка” се заменят с „държава-членка на ЕО или държава-членка на ЕАСТ”;

в) в член 1, параграф 3 думите „от мащаба на Общността” се заменят от „съответно от мащаба на Общността или от мащаба на ЕАСТ”;

също така думите „в Общността” се заменят с „в Общността или на територията на ЕАСТ”;

в член 1, параграф 3, букви б), в) и г), думите „държава-членка” се заменят с „държава-членка на ЕО или държава-членка на ЕАСТ”;

г) в член 1, параграфи 4 и 5 не се прилагат;

д) в член 2, параграф 1, първа алинея, думите “общ пазар” се заменят с “функциониране на Споразумението за ЕИП”;

е) в края на член 2, параграф 2, думите “общ пазар” се заменят с “функциониране на Споразумението за ЕИП”;

ж) в края на член 2, параграф 3, думите “общ пазар” се заменят с “функциониране на Споразумението за ЕИП”;

з) в член 2, параграф 4, първа алинея думите “общ пазар” се заменят с “функциониране на Споразумението за ЕИП”;

и) в член 3, параграф 5, буква б), думите „на дадена държава-членка” се заменят с „на дадена държава-членка на ЕО или на дадена държава-членка на ЕАСТ”;

й) в член 4, параграф 1 думите „от мащаба на Общността” се заменят с „от мащаба на Общността или от мащаба на ЕАСТ”;

също така в първото изречение думите “съгласно разпоредбите на член 57 от Споразумението за ЕИП” се вмъкват след “... трябва да бъдат нотифицирани на Комисията”;

к) в член 5, параграф 1, последната алинея се заменя от следния текст:

„Оборотът, реализиран или в Общността или в дадена държава-членка на ЕО, включва продадените стоки и предоставените услуги на предприятията или потребителите или в Общността, или в тази държава-членка на ЕО. Същото се отнася до оборота, реализиран в рамките на цялата територия на държавите-членки на ЕАСТ или в определена държава-членка на ЕАСТ”;

л) в член 5, параграф 3, буква а), последната алинея се заменя от следния текст:

„Оборотът на определена кредитна или финансова институция в Общността или в дадена държава-членка на ЕО включва стоките и услугите, така както са определени по-горе, на клона или на подразделението на тази институция, установено в Общността или във въпросната държава-членка, в зависимост от случая. Същото се отнася до оборота на определена кредитна или финансова институция, реализиран в рамките на цялата територия на държавите-членки на ЕАСТ или в определена държава-членка на ЕАСТ”;

м) в член 5, параграф 3, буква б), последната част от изречение „... съответно се вземат предвид brutните премии, платени от лица, пребиваващи в Общността, и от лица, пребиваващи в дадена държава-членка” се заменя от следния текст:

„... съответно се вземат предвид brutните премии, платени от лица, установили се в Общността, и от лица, установили се в дадена държава-членка” се заменя от следния текст: Същото се отнася до brutните премии, платени от лица, установили се в рамките на цялата територия на държавите-членки на ЕАСТ или в определена държава-членка на ЕАСТ.”.

## *Член 2*

В член 3, параграф 1 от протокол 21 от споразумението се добавя следното тире към точка 1:

„изменен с:

- **397 R 1310:** Регламент (ЕО) № 1310/97 на Съвета от 30 юни 1997 г. (ОВ L 180, 9.7.1997 г., стр. 1)”.

## *Член 3*

Текстовете на Регламент (ЕО) № 1310/97 на исландски и норвежки език които се прилагат към съответните езикови версии на настоящото решени, са автентични.

## *Член 4*

Настоящото решение влиза в сила на 1 април 1998 г., при условие че всички нотификации съгласно член 103, параграф 1 от споразумението са представени пред Съвместния комитет на ЕИП.

*Член 5*

Настоящото решение се обнародва в раздела за ЕИП и в приложението за ЕИП в *Официален вестник на Европейските общности*.

Съставено в Брюксел на 27 март 1998 година.

*За Съвместния комитет на ЕИП:*

*Председател*

**F. BARBASO**